

Beschreibung:

Oventrop „Cofit PD-HT“ und „Cofit PDK-HT“ Press-Fittings mit Leckagefunktion im unverpressten Zustand für Rohrverbindungen mit PE-Xc „Copex HT“ Kunststoffrohr und den Anschluss an Oventrop Armaturen.

Einsatzbereiche:

Die Oventrop „Cofit PD-HT“ und „Cofit PDK-HT“ Press-Fittings sind in Trinkwasser- und Heizungsinstallationen einsetzbar.

Montage:

Grundsätzlich sind die Press-Verbinder während dem Einbau und dem späteren Betrieb der Anlage spannungsfrei zu halten! (Abb. 1)

Ablängen (Abb. 2)

Das „Copex HT“ Kunststoffrohr mit Oventrop Rohrabsteiner bzw. Rohrschere rechtwinklig zur Mittelachse ablängen.

Entgraten und Kalibrieren (Abb. 3, 4)

Mit dem Oventrop Universalwerkzeug, Artikel Nr. 1569594, das Rohrende in einem Arbeitsgang kalibrieren und die innenliegende Kunststoffschicht entgraten.

Den zur Rohrdimension passenden Kalibrier- und Entgratdorn auswählen, vollständig in das Rohr einstecken und dabei das Werkzeug im Uhrzeigersinn drehen. Drehbewegung über mindestens eine halbe Umdrehung fortsetzen. Beim Herausdrehen werden die Späne automatisch entfernt.

Bitte Bedienungsanleitung beachten.

ACHTUNG

Rohrenden auf Sauberkeit und einwandfreie Entgratung überprüfen!

Rohr auf Press-Fitting schieben (Abb. 5)

Rohr unter leichtem Druck bis gegen Anschlag auf „Cofit PD-HT“ / „Cofit PDK-HT“ Press-Fitting aufschieben. Kontrolle durch die Sichtfenster in der Edelstahl-Presshülse.

Press-Werkzeug ansetzen (Abb. 6)

In die Press-Maschine eingesetzte Oventrop - Presszange rechtwinklig ansetzen. Die Führungselemente umgreifen den Bund am „Cofit PD-HT“ / „Cofit PDK-HT“ Press-Fitting.

Verpressen (Abb. 7)

Verpressung durchführen. Die Press-Zange muss vollständig schließen.

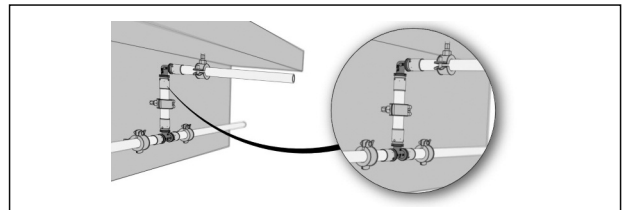
Bitte die Betriebsanleitung beachten.

Hinweise zu Dichtheitsprüfungen

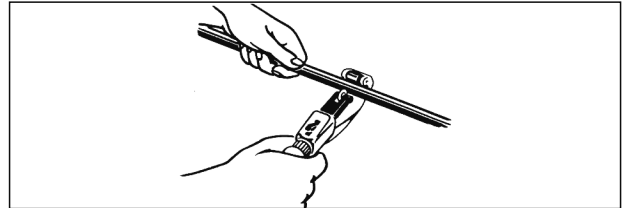
Die Dichtheitsprüfung einer Heizungsanlage erfolgt nach VOB (DIN 18380), für eine Sanitärinstallation nach DIN EN 806-4 bzw. nach ZVSHK - Merkblatt.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 2962 82-0
Telefax +49 (0) 2962 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

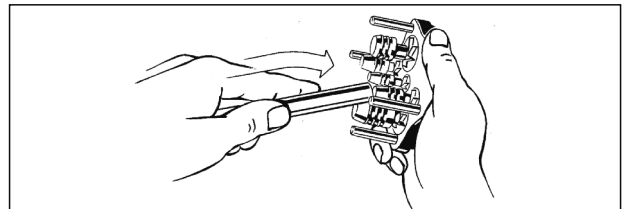
Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.



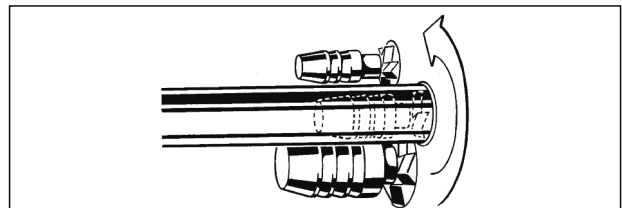
1



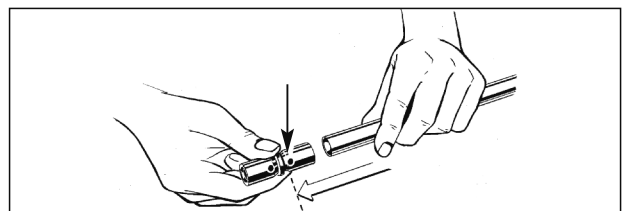
2



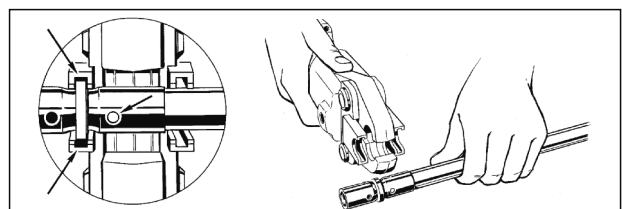
3



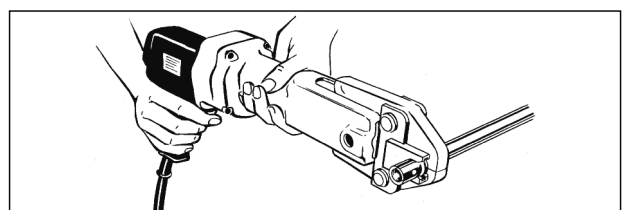
4



5



6



7

“Cofit PD-HT” / “Cofit PDK-HT” Press fitting system

for PE-Xc “Copex HT” plastic pipes

Installation instructions

Description:

Oventrop press fittings “Cofit PD-HT” and “Cofit PDK-HT” designed not to seal fully before they are pressed for pipe connections with PE-Xc plastic pipe “Copex HT” and for the connection of Oventrop valves and controls.

Application:

The Oventrop press fittings “Cofit PD-HT” and “Cofit PDK-HT” are suitable for potable water and heating installations.

Installation:

The press fittings have to be installed free from tension and have to be kept free from tension during operation! (illustr. 1)

Cutting pipe to required length (illustr. 2)

Cut the plastic pipe “Copex HT” to the required length at a right angle to the tubular axle with the help of an Oventrop pipe cutter or pipe shears.

Deburring and calibrating (illustr. 3, 4)

Using the Oventrop universal tool, item no. 1569594, the pipe end can be calibrated and the inner plastic layer can be deburred at the same time.

Chose the calibrating and deburring mandrel suitable for the pipe dimension, insert fully into the pipe whilst turning the tool clockwise. Rotate the mandrel for at least a further half turn. Remove the tool from the pipe and any shavings will be pulled out automatically.

Please observe operating instructions.

NOTICE

Check that the pipe end is clean and accurately deburred!

Pushing the pipe onto the press fitting (illustr. 5)

Push the pipe under slight pressure onto the press fitting “Cofit PD-HT” / “Cofit PDK-HT” as far as it will go. Check through the viewer of the stainless steel casing.

Placing the press tool into position (illustr. 6)

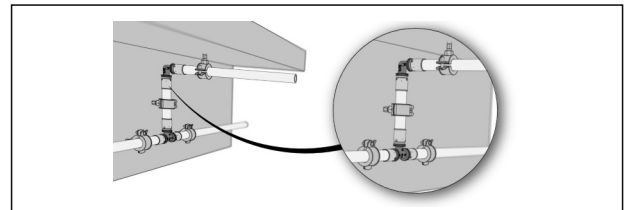
Position the press bits integrated in the Oventrop press machine at a right angle. The guiding elements encircle the collar of the press fittings “Cofit PD-HT” / “Cofit PDK-HT”.

Pressing (illustr. 7)

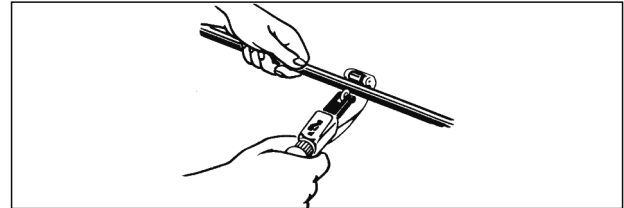
Carry out pressing. The press bits must be closed completely. Please observe operating instructions.

Leakage test

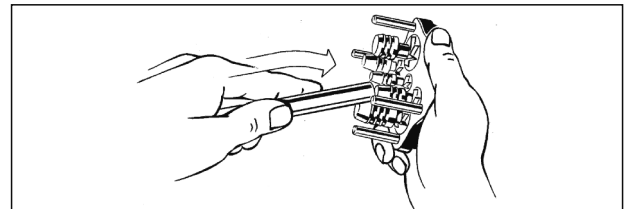
Please ensure that all standard leakage tests are carried out.



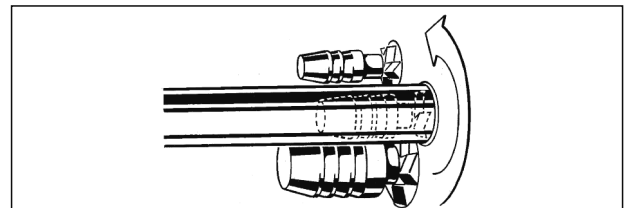
1



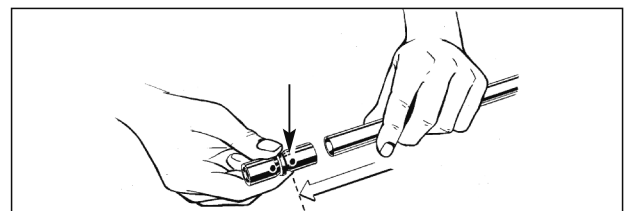
2



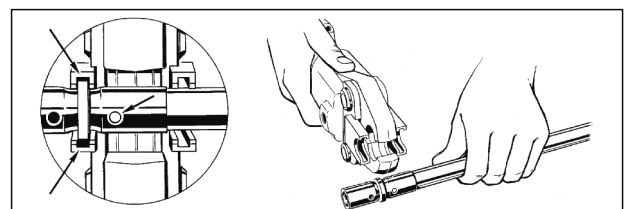
3



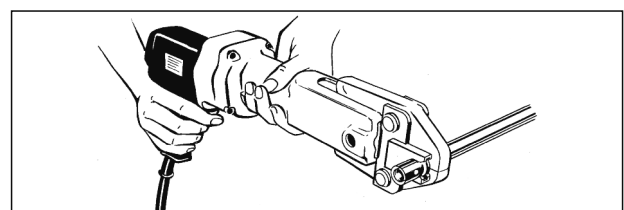
4



5



6



7

Description:

Raccords à sertir Oventrop «Cofit PD-HT» et «Cofit PDK-HT» avec indicateur de fuites en état non-serti pour le raccordement du tube plastique PER «Copex HT» et de la robinetterie Oventrop.

Domaines d'application:

Les raccords à sertir Oventrop «Cofit PD-HT» et «Cofit PDK-HT» s'utilisent dans des installations d'eau potable et de chauffage.

Montage:

Les raccords à sertir doivent être installés sans forcer et ne doivent pas être soumis à des contraintes mécaniques en service! (croquis 1)

Couper (croquis 2)

Couper le tube plastique «Copex HT» à angle droit à l'aide du coupe-tube ou des ciseaux de tube Oventrop.

Ebavurer et calibrer (fig. 3, 4)

A l'aide de l'outil universel Oventrop, réf. 1569594, calibrer l'extrémité du tube et ébavurer la couche plastique intérieure en une seule opération.

Choisir le mandrin de calibrage et d'ébavurage correspondant au diamètre du tube, l'enfoncer entièrement dans le tube en tournant l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre. Réaliser au moins un autre demi-tour. Les copeaux sont automatiquement rejetés lors du retrait de l'outil.

Observer le mode d'emploi.

ATTENTION

Contrôler la propreté et le parfait ébavurage de l'extrémité du tube!

Faire glisser le tube sur le raccord à sertir (fig. 5)

Faire glisser le tube sur le raccord à sertir «Cofit PD-HT» / «Cofit PDK-HT» jusqu'en butée en le pressant légèrement. Contrôle au travers des lumières dans la douille à sertir en acier inoxydable.

Positionnement de l'outil à sertir (illustr. 6)

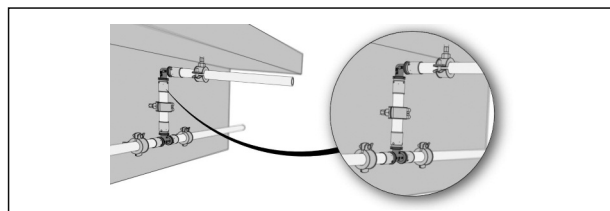
Placer d'équerre la pince à sertir Oventrop intégrée dans la sertisseuse. Les guides encerclent le bord du raccord à sertir «Cofit PD-HT» / «Cofit PDK-HT».

Sertissage (fig. 7)

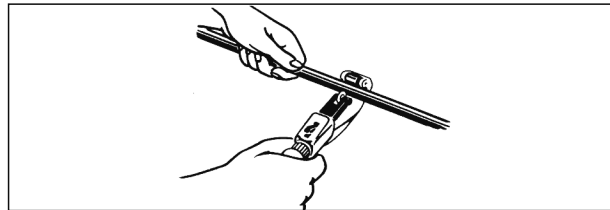
Procéder au sertissage. La pince à sertir doit fermer complètement. Observer le mode d'emploi.

Remarques pour tests d'étanchéité

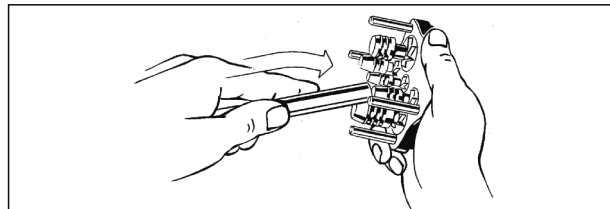
Pour des tests d'étanchéité, se référer au D.T.U. correspondant.



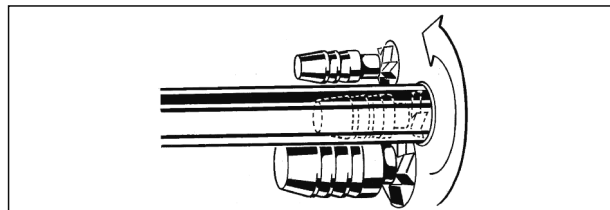
1



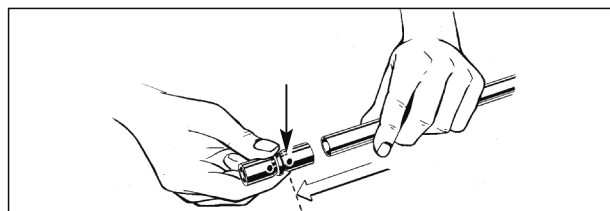
2



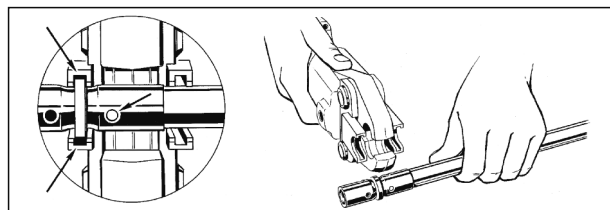
3



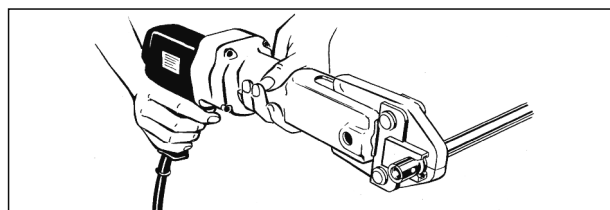
4



5



6



7

Описание:

Пресс-фитинги Oventrop „Cofit PD-HT“ и „Cofit PDK-HT“ для соединения полиэтиленовых труб PE-Xc „Сорех НТ“ и подключения к арматуре Oventrop.

Область применения:

Пресс-фитинги Oventrop „Cofit PD-HT“ и „Cofit PDK-HT“ применяются в системах водоснабжения и отопления.

Монтаж:

Во время монтажа и последующей эксплуатации объекта принципиально не допускать механического напряжения на прессовые соединения! (рис. 1)

Обрезка (рис. 2)

Обрезать полиэтиленовую трубу „Сорех НТ“ с помощью трубореза или ножниц для трубы Oventrop перпендикулярно к продольной оси.

Снятие фаски и калибровка (рис. 3, 4)

С помощью универсального инструмента для калибровки и снятия фаски Oventrop, арт. № 1569594, конец трубы откалибровать и одновременно снять фаску с внутреннего полиэтиленового слоя. Выбрать соответствующий диаметру трубы калибровочный стержень, полностью вставить его в трубу и повернуть инструмент по часовой стрелке. Сделать как минимум пол-оборота. При извлечении инструмента стружка автоматически удаляется.

Следует соблюдать инструкцию по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ

Проверить качество калибровки и чистоту среза трубы!

Надеть пресс-фитинг на трубу (рис. 5)

С легким нажимом надеть пресс-фитинг „Cofit PD-HT“/„Cofit PDK-HT“ на трубу до упора. Визуальный контроль осуществляется через окошко в пресс-гильзе из нержавеющей стали.

Применение пресс-инструмента (рис. 6)

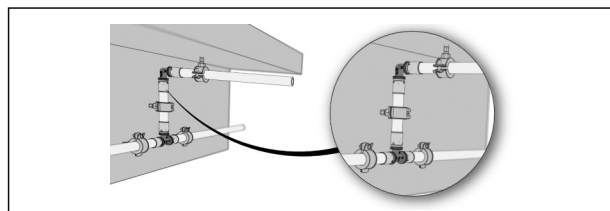
Вставленные в пресс-машину обжимные клещи Oventrop наложить под прямым углом. Направляющие элементы обхватывают буртик на пресс-фитинге „Cofit PD-HT“/„Cofit PDK-HT“:

Опрессовка (рис. 7)

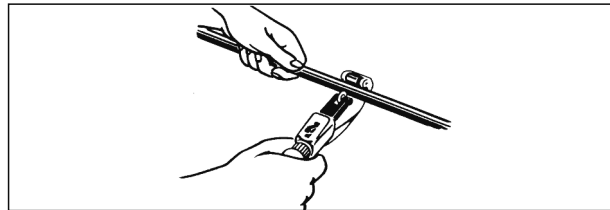
Провести опрессовку. Полностью сомкнуть обжимные клещи. Следует соблюдать руководство по эксплуатации.

Проверка на герметичность

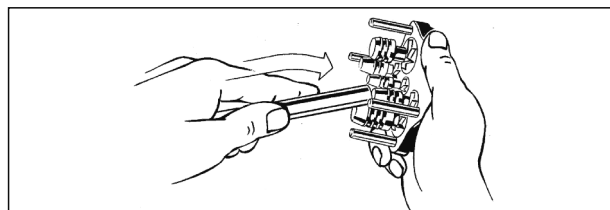
Проверка на герметичность системы отопления производится по VOB (DIN 18380), системы водоснабжения по DIN EN 806-4 или по инструкции ZVSHK.



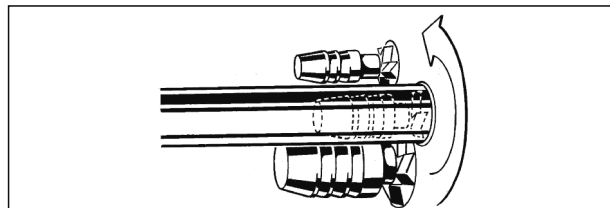
1



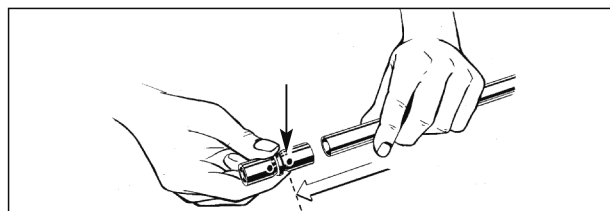
2



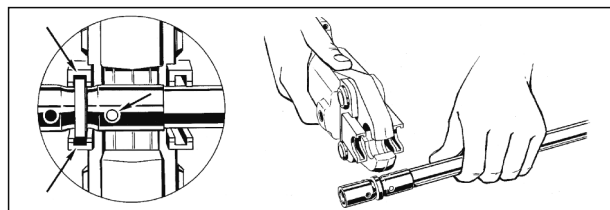
3



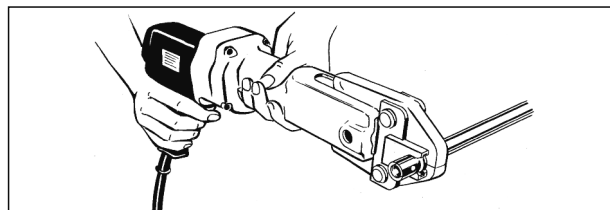
4



5



6



7